



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/16033
11 octubre 1983
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 11 DE OCTUBRE DE 1983 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR
EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE SUDAFRICA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

A pedido del Honorable R.F. Botha, Ministro de Relaciones Exteriores e
Información de Sudáfrica, adjunto el texto de una carta que dirigió a Vuestra
Excelencia el 11 de octubre de 1983.

Le agradecería que esta carta se distribuyera como documento del Consejo de
Seguridad.

(Firmado) Kurt von SCHIRNDING
Representante Permanente

Anexo

Carta de fecha 11 de octubre de 1983 dirigida al Secretario General
por el Ministro de Relaciones Exteriores e Información

Deseo referirme a la carta de fecha 2 de septiembre de 1983 dirigida a Vuestra Excelencia por el Honorable E.R. Sekhoyana, Ministro de Relaciones Exteriores de Lesotho, que se distribuyó posteriormente como documento de las Naciones Unidas S/15970, en la que se hicieron ciertas afirmaciones contra el Gobierno de Sudáfrica.

Es de lamentar que en momentos en que Sudáfrica y Lesotho han estado celebrando conversaciones a nivel ministerial y oficial para resolver ciertos problemas en sus relaciones bilaterales, especialmente en la esfera de la seguridad, el Ministro de Relaciones Exteriores de Lesotho haya considerado necesario incluir en la comunicación dirigida a Vuestra Excelencia declaraciones que no se ajustan a la realidad.

Deseo señalar en particular que Sudáfrica no ha aplicado sanciones económicas selectivas ni un embargo de armas contra Lesotho, ni tampoco ha rechazado con carácter selectivo solicitudes de sobrevuelo de aviones no oficiales, como se afirma en la carta del Ministro de Relaciones Exteriores. Debido a temores bien fundados respecto de las actividades de algunos elementos subversivos antisudafricanos en Lesotho, y en cumplimiento de la obligación de proteger las vidas y la propiedad en Sudáfrica, debieron aplicarse medidas más estrictas en lo que se refiere a la entrada en Sudáfrica de personas procedentes de Lesotho. Por las mismas razones de seguridad no se autorizó el despacho inmediato de una consignación de armas destinadas a Lesotho en un puerto de entrada sudafricano.

Se informó al Gobierno de Lesotho que el rigor de estas medidas de control fronterizo se reduciría y que se permitiría el despacho de las armas si se satisfacían las preocupaciones de Sudáfrica en lo concerniente a la seguridad. Parece que el Gobierno de Lesotho ha tomado algunas medidas que dieron origen a un mejoramiento de la situación.

Es claro que las medidas de control fronterizo de las personas que desean entrar a Sudáfrica procedentes de Lesotho no pueden interpretarse como sanciones económicas, ni la demora en el despacho de una consignación de armas puede considerarse un embargo de armas.

Respecto de las afirmaciones sobre ataques armados a que se hace referencia en la carta del Ministro de Relaciones Exteriores, deseo señalar que en las zonas mencionadas no se trataría de territorio sudafricano.

Puesto que la carta del Ministro de Relaciones Exteriores de Lesotho se distribuyó a todos los Miembros de las Naciones Unidas como documento del Consejo de Seguridad, pido que esta carta se distribuya de la misma manera.

R.F. BOTHA

Ministro de Relaciones Exteriores
e Información